

科目	受験生記入欄			(ア)	(イ)
仏語 (一般) 2枚のうち1枚目	科	声種:	受験番号		
	専攻	楽器:	番		

1 次の文を和訳しなさい。固有名詞は原綴のままでよい。

この部分につきましては、著作権法上の関係から掲載することができません。

Akira Mizubayashi, *Reine de cœur*

(解答欄)

科 目	受 験 生 記 入 欄		(ア)	(イ)
	科 声種:	受 験 番 号		
仏語 (一般) 2枚のうちの2枚目	専攻 楽器:	番		

2 次の文の下線部を和訳しなさい。固有名詞は原綴のままでよい。

Il était une fois un roi fort riche qui, devenu veuf, s'était remarié et présenta sa fille Florine, qui était belle comme le jour, à la nouvelle reine et à sa fille Truitonne qu'on appelait ainsi parce que son visage était rempli de taches de rouge comme une truite et que ses cheveux sales et crasseux et sa peau huileuse la rendaient dégoûtante à voir. Le roi dit un jour à la reine que Florine et Truitonne étaient en âge de se marier et qu'il fallait faire en sorte d'en donner une au premier prince qui viendrait à la cour. – Peu de temps après un jeune seigneur appelé le prince Charmant vint à la cour et déclara son amour à Florine, en dépit de la reine, qui voulait lui présenter Truitonne. La reine désespérée et Truitonne inconsolable de n'avoir pas la préférence sur Florine, obligèrent le roi à consentir que pendant le séjour du prince Charmant, on enfermerait Florine dans une tour. – Aussitôt des hommes masqués s'emparèrent de la pauvre fille, la portèrent au haut de la tour et l'y laissèrent dans la dernière désolation. Un jeune Seigneur de la suite du prince Charmant, touché de compassion pour Florine, obtint d'une servante qu'elle ferait venir Florine à la fenêtre de la tour pour causer avec son maître : mais la reine instruite par la confidente même fit mettre à la fenêtre Truitonne voilée, et le prince Charmant trompé lui donna sa bague comme gage de sa foi.

Charles Pellerin, *L'Oiseau bleu*

(解答欄)